

JOURNAL OF LINGUISTIC AND LITERARY STUDIES

مجلة الدراسات اللغوية والأدبية

Volume 12, Issue No. 2, DECEMBER 2021

JOURNAL OF LINGUISTIC AND
LITERARY STUDIES
مجلة الدراسات اللغوية والأدبية

Volume 12, Issue No. 2, DECEMBER 2021



IIUM
PRESS

INTERNATIONAL ISLAMIC UNIVERSITY
MALAYSIA

© 2021 IIUM Press, International Islamic University Malaysia. All rights reserved.

Correspondence:

Editor, Journal of Linguistic and Literary Studies
Research Management Centre, RMC
International Islamic University Malaysia
P.O. Box 10, 50728 Kuala Lumpur, Malaysia
Tel: (+603) 64205137

Website: <https://journals.iium.edu.my/arabiclang/index.php/jlls#>

E.Mail: jlls@iium.edu.my

e-ISSN 2637-1073 الترقيم الدولي
ISSN NO.: 2180-1665

Published by:

IIUM Press, International Islamic University Malaysia
P.O. Box 10, 50728 Kuala Lumpur, Malaysia
Phone (+603) 6196-5014, Fax: (+603) 6196-6298
Website: <http://iiumpress.iium.edu.my/bookshop>

*Papers published in the Journal present the views of the authors
and do not necessarily reflect the views of the Journal.*

ما تنشره المجلة يعبر عن وجهة نظر الكاتب

ولا يعبر بالضرورة عن وجهة نظر المجلة



EISSN 2637-1073

Editor-In-Chief

Prof. Dr. Asem Shehadeh Ali

Editorial Board

Dr. Nursafira Binti Ahmad Safian	Prof. Dr. Abdullah Mohammad Hamid
Prof. Dr. Nasreldin Ibrahim Ahmed	Assoc. Prof. Dr. Abdul Rahman Bin Chik
Assoc. Prof. Dr. Mohammad Sabri Sahrir	Assoc. Prof. Dr. Mohammad Ibnian
Dr. Muhammad Anwar Bin Ahmad	Dr. Abdul Halim Bin Saleh
Dr. Mohamed Abdul Rahman Ibrahim	Dr. Mohd Ikhwan Bin Abdullah

International Advisory Board

Prof. Dr. Abdul Hamid Abu Suliman - USA	Prof. Dr. Abdul Razaq al-Sadi - Russia
Prof. Dr. Ahmed Shehu Abdulsalam - Nigeria	Prof. Dr. Ahmed Zaha al-Din Ubaidat - USA
Prof. Dr. Jodi Faris al-Batainah - Jordan	Prof. Dr. Habib Allah Khan - India
Prof. Dr. Hassan Abdel Maqsd - Egypt	Prof. Dr. Husam Said Elnuaimi - Iraq
Prof. Dr. Ibrahim Mohammed Mahmoud Al-Kofahi - Jordan	Prof. Dr. Jafar Merghani - Sudan
Prof. Dr. Kamal Mohamad Hassan - Malaysia	Prof. Dr. Mahmoud El'ushairi - Qatar
Prof. Dr. Mohamed Ahmed Alqudah - Jordan	Prof. Dr. Mohammad Al-Ghori - Pakistan
Prof. Dr. Mohammad Majid Mujalli Edakhil - Jordan	Prof. Dr. Ahmad Youcef - Oman
Prof. Dr. Mukhiemar Saleh - Jordan	Prof. Dr. Nihad Almusa - Jordan
Assoc. Prof. Dr. Mohammad Faraj Dughaim - Libya	Assoc. Prof. Dr. Rayya Bt Salim Al-Minzri - Oman
Assoc. Prof. Dr. Said Bin Ali al-Ju'aidi - Saudi Arabia	Assoc. Prof. Dr. Yahaya Abd Elmubdi Mohammad - Qatar

Associate Prof. Dr. Yahya Potridin - Algeria
Assoc. Prof. Dr. Faisal al-Zahrani - Saudi Arabia
Assoc. Prof. Dr. Haifa Shakiri - India
Dr. Ibrahim Darwish - United Kingdom
Dr. Khalil al-Btashi - Oman
Dr. Suad Said Ali Al Daghaishi - Oman
Assistant Prof. Dr. Maher Dakhilallah
Alsaedi - Saudi Arabia
Assistant Prof. Dr. Djamel Belbekkai -
Algeria
Prof. Dr. Mohammad Saeed Alhaweti -
Saudi Arabia
Assoc. Prof. Dr. Elsidiq Adam Elbarakat
Adam - Sudan
Assoc. Prof. Dr. Faridah al-Amin al-Masri -
Libya
Assoc. Prof. Dr. Hayam al-Maamari - UAE
Dr. Mashood Ajibola Abdulraheem
- Nigeria
Dr. Zainah Hussain Awad AlQahtani -
Saudi Arabia
Associate Prof. Dr. Sanaa Kamel Ahmad
Shalan - Jordan
Dr. Ibrahim Umar Mohammad - Nigeria
Dr. Aso S. Al-Dawoody - Kurdistan- Iraq
Prof. Dr. Mohammad Majed Mujali Al-
Dakheil - Jordan

Table Of Contents		فهرس المحتويات
Editorial word	1-3	كلمة التحرير
Linguistic Studies		دراسات لغوية
1-Methods of Teaching Conversational Skill for Non-Arabic Speakers in the Contemporary Context	4-27	١- طرق تعليم مهارة المحادثة لغير الناطقين بالعربية في ضوء المعاصرة
2-Constructing grammatical structures for teaching Arabic to non-native speakers in the Holy Qur'an: (Surat Al-'Alaq as a case study)	28-48	٢- صياغة التراكيب النحوية لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها: سورة "العلق" نموذجاً
3-The methods in compiling electronic Arabic Dictionary	49-74	٣- المناهج المستعملة في صناعة المعاجم العربية الإلكترونية
4- A study on translating the polysemy in the Noble Qur'an into the Chinese language: The case of the word "Fataḥ"	75-97	٤- دراسة حول ترجمة المشترك اللفظي في القرآن الكريم إلى اللغة الصينية: لفظ "فتح" نموذجاً
5-A semantic study and analysis of antonyms in Arabic Language	98-111	٥- دراسة وتحليل دلالي في ألفاظ الأضداد في اللغة العربية
6-The Employment of the Connotation of the proper Noun in Al- Mutanabbi's Poetic Text	112-138	٦- توظيف دلالة الاسم (العلم) في النص الشعري عند المتنبي
7- The Phenomenon of homonym in the Turkish-Azerbaijani Language: Arabic vocabulary as a case study	139-155	٧- "ظاهرة المشترك اللفظي في اللغة التركية الأذربيجانية": الكلمات العربية الدخيلة نموذجاً
8- Argumentative ties and their influence in directing argumentation hierarchy: examples from the era of Imam 'Ali and King Ashtar	156-169	٨- الروابط الحجاجية وأثرها في توجيه السُّلم الحجاجي: نماذج من عهد الإمام عليّ لمالك الأشتر
Literary Studies		دراسات أدبية
9-Dimensi psikologi dan nilai estetika dalam Syair Mīmiyyāh Imam Al-Buṣairi	170-183	٩- الأبعاد النفسية والقيم الفنية في ميمية الإمام البوصيري
10-The Self in Facing Cancer: Text Unconsciousness in the Biography of Hussein Barghoutsī "I Will Be Among the Almonds"	184-206	١٠- الذات في مواجهة السرطان لاوعي النص في سيرة حسين البرغوثي "سأكون بين اللوز"

الروابط الحجاجية وأثرها في توجيه السلم الحجاجي: نماذج من عهد الإمام عليّ لمالك الأشتر

Argumentative ties and their influence in directing argumentation hierarchy: examples from the era of Imam 'Ali and King Ashtar

Pautan hujah dan pengaruhnya dalam menentukan hierarki argumentasi: contoh daripada era Imam 'Ali dan Raja Ashtar

ياسر عبد الهادي عبد الله*

ملخص البحث:

لأجناس النثر أهمية خاصة، وبحث هذه الأجناس ضمن النظريات والمقاربات الحديثة التي فتحت آفاقاً جديدة من وجهات النظر لهذه النصوص، وفي هذه السبيل يأتي هذا البحث؛ إذ إنه يبحث في مسألة تأثير الروابط الحجاجية في التماسك النصي من خلال توجيه السلم الحجاجي، وذلك بتطبيق المقاربة على نص عربي قديم هو نهج البلاغة، وتحديدًا في نماذج من عهد الإمام عليّ لمالك الأشتر، ويهدف البحث إلى تجلية أهمية الدراسات النصية والحجاجية توظيفاً وتطبيقاً على النصوص القديمة، ويتخذ البحث المقاربة الحجاجية منهجاً بالاستعانة بمناهج الدراسات اللسانية النصية، وقد توصل إلى عددٍ من النتائج التي تدور في فلك المنهج من قبيل نجاعة المقاربة الحجاجية في دراسة النصوص، وأن هذه المقاربة يمكنها أن تستعين بالمناهج والنظريات الأخرى.

الكلمات المفتاحية: أرسطو، حجاج، روابط، لوغوس، نحو.

Absract

The genres of prose have special importance, thus the research of these genres within the modern theories and approaches would open new horizons on the viewpoints of these texts. This paper examines the topic of the influence of argumentative ties on textual cohesion by directing the argumentation hierarchy, by applying the approach on an ancient Arabic text namely the Nahj al-Balāgha, specifically the examples of the letters of Imam Ali to King al-Ashtar. The research takes the argumentative

* باحث من مملكة البحرين.

البريد الإلكتروني: yaser.a.alhadi@gmail.com

أرسل البحث بتاريخ: ١١/٤/٢٠٢١م، وقبل بتاريخ: ١٥/١٠/٢٠٢١م.

approach as a method using the methods of textual linguistic studies. Among its most important observations are the results of applying the said methods in the text analysis, and that this approach would be beneficial if combined with other methods and theories.

Key words: Argument, Logos, Rhetoric, Grammar.

Abstrak

Genre-genre prosa mempunyai kepentingan tertentu, oleh kerana itu penyelidikan Genre-genre prosa mempunyai kepentingan tertentu, oleh kerana itu penyelidikan genre-genre ini dalam teori dan pendekatan moden akan membuka ufuk baharu tentang sudut pandangan terhadap teks-teks ini. Makalah ini mengkaji topik pengaruh pautan argumentatif terhadap kohesi teks dengan menentukan hierarki penghujahan, melalui perlaksanaannya terhadap teks Arab lama iaitu Nahj al-Balāgha, khususnya surat Imam Ali kepada Raja al-Ashtar. Kajian ini mengambil pendekatan argumentatif dan turut menggunakan kaedah kajian linguistik tekstual. Antara pemerhatian yang paling penting dalam penggunaan kaedah tersebut dalam analisis teks ialah pendekatan ini akan memberi manfaat jika diguna gabung dengan kaedah dan teori lain.

Kata kunci: Hujah, Logo, Retorik, Tatabahasa.

مقدمة

تَحَطَّى أجناسُ النَّثرِ في ثرائنا العربيِّ باهتمام الباحثين، فقد كُتِبَتْ في شأنها كثيرٌ من الأطروحات الجامعية والبحوث الأكاديمية، وعُقِدَتْ لها ندوات علمية أُثيرت من خلالها مسائل عديدة لعلَّ أهمها قدرة المناهج الحديثة على إضاءة قديم التَّصوص والآثار وسبر أغوارها وكشف خفاياها، واختلاف النتائج المتوصل إليها باختلاف المناهج المتوسل بها، ممَّا يُوَكِّد الجدل القائم بين النصِّ والمنهج، ويعري الباحثين بإعادة قراءة التراث في ضوء المكتسبات المعرفية المعاصرة وما يُستجدُّ من مناهج ومقاربات.

وإذا كان من فضل تلك البحوث والمناهج أن ساعدت على إجلاء جوانب مهتمة من قديم أدب العرب وورصدت أهم خصائصه ومقوماته، فإنَّها أثارت في الوقت نفسه أسئلة عميقة باعثة على التفكير، وفتحت آفاقاً بحثية جديدة جدية بالنظر والتدبر، والمقاربات الحجاجية واحدةً من النظريات التي تُعري لاستِجلاء هذه النَّصوص.

وفي هذه السَّبيل يأتي هذا البحث؛ إذ إنَّه يبحث مسألة تأثير الروابط الحجاجية في توجيه السُّلم الحجاجي وأثر ذلك في تماسك النصِّ من خلال نصِّ عربيِّ قديم هو نصُّ نهج البلاغة، وبالتحديد في نصِّ عهد الإمام عليٍّ لمالك الأشر حين ولَّاه على مصر "جَبُوةَ خَرَّاجِهَا، وَجِهَادَ عَدُوِّهَا، وَاسْتِصْلَاحَ أَهْلِهَا، وَعِمَارَةَ بِلَادِهَا"، ويُعدُّ هذا العهد أطولَ عهوده وأجمعهُ للمحاسن، ويندرج تحت الجنس المشاوري في الخطابة الأرسطية؛ لأنَّ "غاية الخطيب المشاور هو النَّافع أو الضَّارُّ" كما يصرِّح بذلك أرسطو.

وقد تناولت بعضُ الدِّراسات هذا العهد من النَّواحي القانونية والاجتماعية والبلاغية والفنية وتناولته بعضها بالشرح والتحليل على ضوء الأمور الاجتماعية الواردة فيه، ويمكن الرجوع إلى شروح نهج البلاغة لهذا الأمر.^٢

وتبرز أهمية هذا البحث في أنَّه يستخدمُ المقاربة الحجاجية مُستعيناً بلسانيات النصِّ؛ ومسوغ هذا الجمع بين المقاربتين هو أنَّ غايةً من غايات الحجاج التأثير في المتلقِّي ومحاولة جعله يُدعِنُ لفكرة أو يزيد من درجة إذعانه كما يقول بيرلمان وتيتيكاه،^٣ وتكمن أهميته - كذلك - في أنَّه يسعى إلى الكشف عن أثر الروابط في تماسك النصِّ؛^٤ ممَّا يمكن إدراجهُ تحت الدِّراسات النَّصِّية.

مقدمة

يُشكّل إثارة الإقناع بالحجّة العقلية (اللوعوس - Logos) أحد الأضلع الثلاثة لمثلث الإقناع الأرسطيّ إلى جانب فضائل القائل (الإيتوس - Ethos) وإثارة عواطف وانفعالات المتلقّي (الباتوس - Pathos).^٥

إنّ (اللوعوس) هو الإقناع بالحجّة العقلية، ونعني بالحجّة العقلية أن تكون متعلّقة بالقول نفسه^٦ وهو "يُحيل أيضاً في اليونانية على اللغة وتضام مفرداتها في أقوال مؤلّفة"،^٧ في حين أنّ الحجّتين الأخرين متعلّقتان بالخطيب والمتلقّي، فهي حجّة "تأتي من اللغة ذاتها"،^٨ وقد عرّفت بأها تعني "استخدام الطرائق العقلية أو الموضوعية في الحجاج"،^٩ وعلى هذا يمكن القول إنّ (اللوعوس) هي كلُّ عملية ذهنية يقوم بها المرسل لبناء خطابه ليتمكّن من إقناع متلقّيه، خاصّاً كان أم كونيّاً، وفي أكثر الأحيان تتوجّه حجّة (اللوعوس) إلى المتلقّين الخاصّ والكويّ؛ إذ يعمل النّصّ على إقناع المتلقّي الخاصّ، ومن جهة أخرى يُحاول إقناع المتلقّي الكويّ بصحّة آرائه فيدعّن لها أو يزيد من درجة إذعانه، وحجّة العبارة مظاهر متعدّدة تظهر في الخطاب، فصناعة القياس وصناعة المغالطة من حجّة العبارة، وكذلك يمكن عدّ بناء النّصّ متماسكاً ومرتباً من حجّة العبارة؛ وذلك لأنّ عمليّتي التماسك والترتيب تتكوّنان في ذهن المرسل. أمّا التماسك النّصيّ فـ "به يُميّز بين النّصّ وغير النّصّ"،^{١٠} وعلم النّصّ هو علم تجاوز نحو الجملة الشائع في الدّراسات وانطلق إلى نحو النّصّ الذي هو "نمط من التحليل ذو وسائل بحثية مركّبة، تمتدّ قدرتها التشخيصية إلى مستوى ما وراء الجملة بالإضافة إلى فحصها لعلاقات المكونات التركيبية داخل الجملة وتشمل علاقات ما وراء الجملة مستويات ذات طابع تدرجيّ، يبدأ من علاقات ما بين الجمل، ثمّ الفقرة، ثمّ النّصّ (أو الخطاب) بتمامه،^{١١} ونحن لسنا هنا بصدد عرض الآراء في ترجمة مصطلح Cohesion واختلافها بين الباحثين بين التماسك والتضام والانسجام والاتساق وغيرها، ولكننا سنختار مصطلح التماسك لشيوعه في الدّراسات أكثر من غيره وانطباقه على أكثر معاني المصطلحات الأخرى،^{١٢} ويمكننا تحديده مفهوم التماسك بما حدّته دراسة الوداعي بقوله: (إنّه تعلق وحدات النّصّ بعضها ببعض، بوساطة علاقات أو أدوات شكلية ودلالية، تسهّم في الربط بين عناصر النّصّ الداخلية، وبين النّصّ والبيئة المحيطة من ناحية أخرى؛ لتكوّن في النهاية رسالة يتلقّاها متلقّ فيفهمها ويتفاعل معها سلباً أو إيجاباً).^{١٣}

ونرى في عناصر هذا التعريف أنّه يرتبط ارتباطاً وثيقاً بمسلك (اللوعوس)؛ إذ يتعلّق التماسك بالنّصّ الذي هو ميدان حجّة العبارة (اللوعوس)، وهذا التماسك يكوّن رسالة إلى متلقّ، وهذا هو جوهر الحجاج الذي يتكوّن من مرسلٍ ومتلقٍّ ورسالة؛ وهو الأمر الذي سنستقرّئه في النّصّ للوصول إلى حجاجة التماسك في دعم استراتيجية (اللوعوس) للإقناع.

أولاً: مفهوم الروابط نحويًا وحجاجيًا

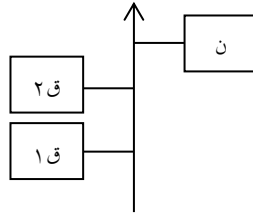
تشكّل القواعد والأدوات النحوية رباطات تربط النصّ ببعضه ببعض، وقد فطن النحاة إلى دور الأدوات النحوية ففصلوا القول فيها وفي معانيها وطرق ربطها للتصريح، وتماسك النصّ نحويًا بهذه الأدوات يعني أنه يؤدي لتيسير الفهم لدى المتلقي الذي لن يجد صعوبة في فهم المراد من النصّ ليقنع بما فيه، وهذه هي غاية الحجاج كما هو معروف.

ولما كان للأدوات النحوية هذه الأهمية فقد أولاهما ديكر وأنسكومبر اهتماماً في نظريتهما عند حديثهما عن الروابط الحجاجية والعوامل الحجاجية، وهما يفرقان بين هذين المفهومين؛ فالروابط الحجاجية هي "ما يربط بين الأقوال من عناصر نحوية مثل أدوات الاستئناف (الواو، الفاء، لكن، إذن...)،^{١٤} وأما العوامل الحجاجية فهي (ما يكون داخل القول الواحد من عناصر تدخل على الإسناد مثل الحصر والتقي أو مكونات معجمية تُحيل في الغالب إحالة غير مباشرة مثل "منذ" الظرفية و"تقريباً" و"على الأقل... إلخ)،^{١٥} فالروابط إذن (تسند لكل قول دوراً محدداً داخل الاستراتيجية الحجاجية العامة)،^{١٦} وأما العوامل فإنها (تقوم بحصر وتقييد الإمكانيات الحجاجية لقول ما)،^{١٧} وقد يُضمّر الرابطة الحجاجية، كما قد تُضمّر الحجّة أو النتيجة.^{١٨}

وإذا درج النحاة القدامى على دراسة الروابط من خلال التركيز على خصائصها الدلالية والمعنوية من خلال الكتب التي اختصت بالأدوات النحوية، فتحدّثوا عن معاني هذه الأدوات أو الروابط، وفصلوا فيها في كتب مطوّلة؛^{١٩} فإنّ (الزاوية التي أطلت منها البحوث اللسانية التداولية على هذا الموضوع تختلف جذرياً عن سابقتها. ووجه الاختلاف يتمثل في التركيز على البعد التداولي والحجاجي للروابط)،^{٢٠} إذ إنّ الرابطة الحجاجية "يوسّع مفهوم العاطف التقليدي بجمع عبارات تنتمي إلى مقولات نحوية متنوعة من أدوات العطف، وأدوات وعبارات الربط التعليقي والزائف،^{٢١} فهي إذن روابط ذات طاقات استدلالية حجاجية تخدم الخطاب في بناء قصديته وفق المعهود اللغوي خارج إجراءاتها التقعيدية.^{٢٢}

وليس النحاة فقط الذين درسوا الروابط، بل نجد في كتب البلاغة موضوع الفصل والوصل الذي يتحدث عن الروابط أو غيابها، ولعلّ أهمّ المصادر القديمة التي تحدّثت عن هذا الموضوع وبالخصوص في نظرية النظم هو كتاب دلائل الإعجاز لعبد القاهر الجرجاني.^{٢٣}

وتسهّم الروابط الحجاجية في تماسك النصّ كما تقدّم من خلال توجيه السُّلم الحجاجي الذي هو علاقة ترتيبية للحجج؛^{٢٤} إذ تُبنى الحجج وفق علاقة ترتيبية تجعل أفواها (ق ٢) يقع على رأس السُّلم وأضعفها (ق ١) يقع في أسفله،^{٢٥} وهذا الترتيب في الحجج يخدم النتيجة (ن)، ويمكن أن نرمز للسُّلم الحجاجي بما يأتي:



وبذلك يمكن أن نقول إنَّ الحجَّة الأضعف لا يمكن أن تأتي في مكان الحجَّة الأقوى؛ لأنَّ خدمة الحجَّة الأقوى للنتيجة أكثر من خدمة الحجَّة الأولى (الأضعف)، وللسُّلم الحجاجيِّ قوانينٌ تنظمه؛ وهي: ^{٢٦}

١. **قانون النفي:** إذا كان القول (أ) مستخدماً لخدمة نتيجة معينة، فإنَّ نفيهُ سيكون حُجَّةً لصالح النتيجة المضادة.

٢. **قانون القلب:** يرتبط بالقانون السابق ومفاده: السُّلم الحجاجيِّ للأقوال المنفيَّة هو عكس سُّلم القوال الإثباتيَّة؛ فمفنيِّ الحجَّة الأولى أقوى من منفيِّ الحجَّة الثانية، مع الانتباه إلى أنَّ الحجَّة الثاني أقوى من الأولى حسب السُّلم الحجاجيِّ.

٣. **قانون الخفض:** إذا صدق القول في مراتب معيَّنة من السُّلم، فإنَّ نقيضه يصدق في المراتب التي تقع تحتها.

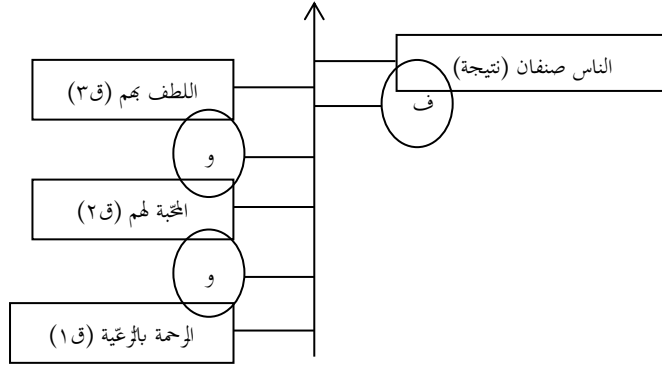
ويوجد مفهوم آخر هو مفهوم الموجهات الحجاجية وهي "مجموع العبارات -غير البريئة- التي يوظفها المتكلم مستفيداً من دلالتها ومستعيناً بالسياق الذي أنتجت فيه لتسويغ تدخُّل ذاته في بلوغ المعنى المراد وتقوية الوجهة الحجاجية المأمولة،^{٢٧} وتقوم الروابط الحجاجية بدور التوجيه للانتقال من الحجَّة الأضعف إلى الحجَّة الأقوى وصولاً إلى النتيجة، ونحن في هذا البحث سنقتصر على الروابط الحجاجية لا على العوامل الحجاجية، وكيف تؤثر في توجيه السُّلم الحجاجيِّ في نماذج من عهد الإمام عليٍّ لملك الأشر.^{٢٨}

ثانياً: الروابط الحجاجية في عهد الإمام عليٍّ لملك الأشر

يقول الإمام عليٍّ:

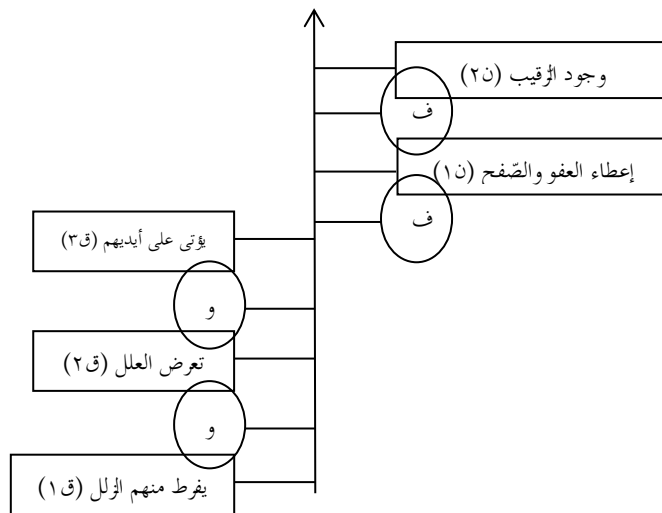
"وَأَشْعِرْ قَلْبَكَ الرَّحْمَةَ لِلرَّعِيَّةِ، وَالْمَحَبَّةَ لَهُمْ، وَاللُّطْفَ بِهِمْ، وَلَا تَكُونَنَّ عَلَيْهِمْ سَبْعاً ضَارِباً تَعْتَنِمُ أَكْلَهُمْ، فَإِنَّهُمْ صِنْفَانِ: إِمَّا أَحْ لَكَ فِي الدِّينِ، وَإِمَّا نَظِيرٌ لَكَ فِي الْخَلْقِ، يَفْرُطُ مِنْهُمْ الرِّزْلُ، وَتَعْرِضُ لَهُمُ الْعِلَلُ، وَيُؤْتَى عَلَى أَيْدِيهِمْ فِي الْعَمْدِ وَالْخَطَا، فَأَعْطِهِمْ مِنْ عَفْوِكَ وَصَفْحِكَ مِثْلَ الَّذِي تُحِبُّ أَنْ يُعْطِيَكَ اللَّهُ مِنْ عَفْوِهِ وَصَفْحِهِ، فَإِنَّكَ فَوْقَهُمْ، وَوَالِي الْأَمْرِ عَلَيْكَ فَوْقَكَ، وَاللَّهُ فَوْقَ مَنْ وَلَاكَ! وَقَدْ اسْتَكْفَاكَ أَمْرُهُمْ، وَابْتَلَاكَ بِهِمْ".

الرّوابط الحجاجيّة في هذا المقطع هي: الواو، والفاء، اللتان تتناوبان على الحُجج، وبعض الحُجج المسبوقة بالفاء هي في الأصل نتائج للحُجج السابقة لها، وهذه الحُجج والنتائج كلّها تُخدم النتيجة في نهاية المقطع، وهذه الرّوابط: "وَأَشْعِرْ قَلْبَكَ الرَّحْمَةَ لِلرَّعِيَّةِ، وَالْمَحَبَّةَ لَهُمْ، وَاللُّطْفَ بِهِمْ، وَلَا تَكُونَنَّ عَلَيْهِمْ سُبْعًا ضَارِيًا تَغْتَنِمُ أَكْلَهُمْ، فَإِنَّهُمْ صِنْفَانِ: إِمَّا أَخٌ لَكَ فِي الدِّينِ، وَإِمَّا نَظِيرٌ لَكَ فِي الْخَلْقِ".

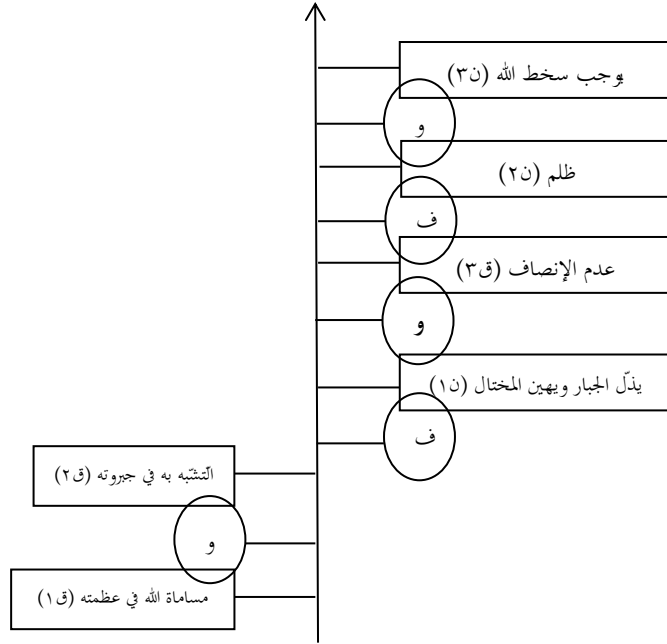


نرى في هذا المخطّط أنّ الإمام استخدم ثلاث حُجج بحيث تكون أقوى هذه الحُجج الأقرب من النتيجة المسبوقة بالفاء؛ فالرحمة بالرعية تستوجب المحبة لهم، اللذان يستوجبان اللطف بهم، ليُعرف المتلقي أنّ هذه الأمور الثلاثة توضح أنّ الناس صنفان.

"يَفْرُطُ مِنْهُمْ الزَّلَلُ، وَتَعْرِضُ لَهُمُ الْعِلَلُ، وَيُؤْتِي عَلَى أَيْدِيهِمْ فِي الْعَمَدِ وَالْحَطَا، فَأَعْطَاهُمْ مِنْ عَفْوِكَ وَصَفْحِكَ مِثْلَ الَّذِي تُحِبُّ أَنْ يُعْطِيكَ اللَّهُ مِنْ عَفْوِهِ وَصَفْحِهِ، فَإِنَّكَ فَوْقَهُمْ، وَوَالِي الْأَمْرِ عَلَيْكَ فَوْقَكَ، وَاللَّهُ فَوْقَ مَنْ وَلَائِكَ".



إنَّ إفراط الزلل يوجبُ عَرَضَ العِللِ والإيتاءِ على الأيدي عمداً وخطأً، وهذه الحجج تخدم النتيجة الأولى وهي إعطاء العفو والصفح، وهذه النتيجة الأولى بدورها تُعدُّ -في السُّلم الحجاجي- حُجَّةً مرتبطةً بسابقتها ومرتبطةً بالنتيجة الثانية بواسطة الفاء؛ فإنَّ إعطاء العفو يستلزم وجود الرقيب الذي يُثيب على إعطاء العفو.



"إيَّاكُمُ سَامَاةَ اللَّهِ فِي عَظَمَتِهِ، وَالتَّشْبُهَ بِهِ فِي جَبْرُوتِهِ، فَإِنَّ اللَّهَ يُذِلُّ كُلَّ جَبَّارٍ، وَيُهِينُ كُلَّ مُخْتَالٍ. أَنْصَفِ اللَّهَ وَأَنْصَفِ النَّاسَ مِنْ نَفْسِكَ، وَمَنْ خَاصَّةً أَهْلَكَ، وَمَنْ لَكَ فِيهِ هَوَى مِنْ رَعِيَّتِكَ، فَإِنَّكَ إِلَّا تَفْعَلْ تَظْلِمُ، وَمَنْ ظَلَمَ عِبَادَ اللَّهِ كَانَ اللَّهُ حَصْمَهُ دُونَ عِبَادِهِ، وَمَنْ خَاصَمَهُ اللَّهُ أَدْحَضَ حُجَّتَهُ، وَكَانَ اللَّهُ حَرْبًا حَتَّى يَنْزِعَ وَيَتُوبَ".

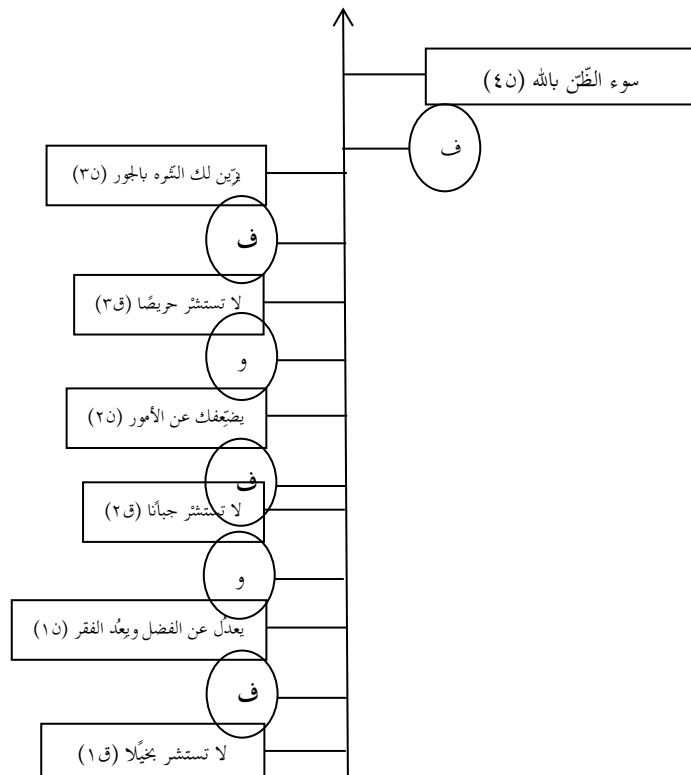
النتيجة في هذا السُّلم الحجاجي نتيجتان -كالتتائج السابقة- والنتيجة الأولى منها تخدم النتيجة الثانية.

إنَّ مساماةَ الله في عظمته تعني أنَّ الإنسان يتشبه به في جبروته، ونتيجة هذين الأمرين نُخلصُ إلى نتيجة مفادها أنَّ الله يُذِلُّ كلَّ جبارٍ ويُهينُ كلَّ مختالٍ، ونلاحظ أنَّ هذه النتيجة (ن1) تنقسم إلى قسمين؛ كلُّ قسمٍ منها يخدمُ حُجَّةً (ق1) و(ق2)؛ فالمساماة في العظمة توجبُ الدِّلة، والتشبه بالجبروت يوجبُ الإهانة.

وهذه الحجج (ق ١) و(ق ٢) والنتيجة (ن ١) ترتبط بما بعدها برابط غائب، وقد احتملنا وجود الواو، أي (وأنصف)؛ لأنَّ عدم الإنصاف هو الظلم، والظلم يوجب سخط الله تعالى، ونرى أنَّ الحُجَجَ كُلَّها في هذا المقطع من العهد تحدِّمُ النتيجة الكبرى فيه، وهي سخط الله.

"وَلَا تُدْخِلَنَّ فِي مَشُورَتِكَ بَحِيلاً يَعْذِلُ بِكَ عَنِ الْفُضْلِ، وَيَعِدُّكَ الْفَقْرَ، وَلَا جَبَانًا يُضَعِّفُكَ عَنِ الْأُمُورِ، وَلَا حَرِيصًا يُزَيِّنُ لَكَ الشَّرَّ بِالْجُورِ، فَإِنَّ الْبُخْلَ وَالْجُبْنَ وَالْحِرْصَ غَرَائِزُ شَتَّى يَجْمَعُهَا سُوءُ الظَّنِّ بِاللَّهِ".

في هذا المقطع من العهد العلوي نجد هذا التقسيم:



تغييب بعض الروابط ولكنها مستكّنة في داخل بنية الجملة؛ فنتيجة استشارة البخيل هي العدول عن الفضل والوعد بالفقر، ونتيجة استشارة الجبان هي التضعيف عن الأمور، ونتيجة استشارة الحريص هي تزيين الشره بالجور، وهذه الحجج مجتمعة بنتائجها تؤدي إلى النتيجة الكبرى وهي سوء الظن بالله تعالى.

"ثمَّ اللهُ اللهُ في الطبقة السفلى من الذين لا حيلة لهم، والمساكين والمحتاجين وأهل البؤسى والزمني؛ فإنَّ في هذه الطبقة قانعا ومعتزا، واحفظ اللهُ ما استحفظك من حقه فيهم، واجعل لهم قسماً من بيت مالك، وقسماً من غلات صواقي الإسلام في كل بلد؛ فإنَّ للأقصى منهم مثل الذي للأدنى، وكلاً قد استرغيت حقه، فلا يشغلنك عنهم نظر، فإنك لا تُعذر بتضييع التافه لإحكام الكثير المهم".

نجد في هذا المقطع أنّ النتيجة النهائيّة هي العدل بين الرعيّة، وبخاصّة الطّبقة السُّفلى منهم، ومن الحجج الموظّفة لدعم هذه النتيجة هي: "الذين لا حيلة لهم..."، و"اجعل لهم قسماً من بيت مالك..."، و"كلاًّ قد استرعيّت حقّه"، هذه الحجج ارتبطت ببعضها تارةً بالفاء فتكون كالنتيجة الصّغرى بالنسبة إلى سابقاتها من الحجج، وتارةً قد ارتبطت ببعضها بالواو، وكلّ هذه الحجج والنتائج الصّغرى توجّه السُّلم الحجاجي للوصول إلى النتيجة الكبرى؛ لأنّ "لها القدرة على أن تُسلسل القضايا، من هنا تنقل الروابط الحجاجية الملفوظ من بنية الإخبار والإبلاغ إلى بنية الحجاج" ^{٢٩} "حتى يتمكّن المرسل من إقناع المتلقّي من خلال حجة العبارة (اللوعوس)" ^{٣٠}، وهذا التسلسل في إيراد القضايا المطروحة يجعل النصّ متماسكاً يقنع المتلقّي (كوتياً كان أم خاصاً) ليُدعّن لما يُريده المرسل أو يزيد من درجة إذعانه، وتلك هي غاية الحجاج كما قدّمنا.

وتواتر هذه الروابط في هذا العهد الطويل، وكلّها تُسهم في زيادة تماسك النصّ وصولاً إلى غايته الكبرى.

الخاتمة:

هذا البحث محاولةً لتجلية أهميّة الدراسات الحجاجية ودورها بالدراسات النصّية في مقاربة النصوص العربيّة القديمة، وفيه نخلص إلى ما يأتي:

١. أنّ الإمام عليّاً لا يقدّم أغراضه ومقاصده بأشكال تقريرية يطابق فيه الدالّ المدلول، وإمّا يعمد إلى العدول عن الأشكال المباشرة بتوظيف الحجج المتدرّجة التي تمكّن المتلقّي من ترتيب هذه الحجج للوصول إلى النتيجة المرجوة، وذلك في نصّ متماسكٍ بهذه الرّباط التي توجّه الحجج توجيهاً تجعل المتلقّي مُدعناً لها مقتنعاً بها ومتأثراً، وهو ما ينصبّ ضمن حجة العبارة (اللوعوس) التي تشكّل أحد المسالك الثلاثة في مثلث الإقناع الأرسطيّ.
٢. وقد خالصنا - كذلك - إلى أنّ الروابط الحجاجية هي نفسها الروابط النحوية، ولكنّ الاختلاف يكمن في زاوية النظر المطلّة على هذه الأدوات؛ فالنحاة ينظرون إلى الأدوات نظرة نحوية دلالية، في حين ننظر لها - من زاوية الحجاج - نظرة تداولية من خلال وظيفتها اللسانية، وهي الروابط التي درسها البلاغيّون في باب الفصل والوصل والعطف.
٣. أمّا النتيجة الثالثة فهي تتعلّق بالمنهج، إذ وجدنا أنّ المقاربة الحجاجية تستثمر عدداً من المناهج والمقاربات؛ إذ تبين أنّ المناهج الأخرى على تنوعها تُفيد البحث الحجاجي وتكون - من خلال توظيفها - عناصر للإقناع، وذلك اتّضح من الاستعانة بالمنهج اللسانيّ.

٤. وأنَّ التَّظَرِيَّاتِ الحَدِيثَةَ نَاجِعَةٌ فِي دِرَاسَةِ التَّصَوِّصِ المَخْتَلِفَةِ، وَعَلَى ذَلِكَ يُوصِي البَحْثُ أَنْ تَتَّسِعَ النَّظَرَةُ لِلتَّصَوِّصِ مِنْ خِلَالِ مَنْظَرِ المَنَاهِجِ وَالتَّظَرِيَّاتِ الحَدِيثَةِ، وَأَلَّا يَقتَصِرَ البَحْثُ فِي التَّصَوِّصِ مِنْ خِلَالِ مَنْظَرٍ ضَيِّقٍ.

هوامش البحث

- ١ أرسطو، الخطابة، ط٢، ترجمة: عبد الرحمن بدوي، (بغداد: دار الشؤون الثقافية العامة، ١٩٨٦م)، ص٣٧، وانظر ص: ٤٣.
- ٢ انظر مثلاً: البحراني، ميثم بن علي، شرح نوح البلاغة، ط٢، تحقيق: مجموعة من الأفاضل، (قم: مطبعة الحيدري، د.ت)؛ المعتزلي، ابن أبي الحديد، شرح نوح البلاغة، ط٢، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم، (القاهرة: عيسى البابي الحلبي، ١٩٦٥م)، وغيرها.
- ٣ انظر: صولة، عبد الله، الحجاج: أطره ومنطلقاته وتقنياته من خلال "مصنّف في الحجاج - الخطابة الجديدة" لبرلمان وتيتيكاه، ضمن كتاب: أهم نظريات الحجاج في التقاليد العربية من أرسطو إلى اليوم، ط١، إشراف: حمّادي صمّود، (منوبة: فريق البحث في البلاغة والحجاج، منشورات كلية الآداب، ١٩٩٨م)، ص٢٩٩.
- ٤ للمزيد حول مفهوم التماسك، انظر مثلاً: الوداعي، عيسى جواد، التماسك النصّي في نوح البلاغة، ط١، (البحرين: المركز العلمي للرسائل والأطرايح، ٢٠١٥م)؛ والزناد، الأزهر، نسيح النص، بحث في ما به يكون الملفوظ نصّاً، ط١، (بيروت: المركز الثقافي العربي، ١٩٩٣م)؛ والصبيحي، محمد الأخضر، مدخل إلى علم النصّ ومجالات تطبيقه، ط١، (بيروت: الدار العربية للعلوم ناشرون، الجزائر: منشورات الاختلاف، ٢٠٠٨)، ص٨٠ وما بعدها؛ وعبد الكريم، جعان، "مفهوم التماسك وأهميته في الدراسات النصّية"، مجلة علامات في النقد الأدبي، النادي الأدبي الثقافي بجدة، ج١ المجلد ١٦ مايو، ٢٠٠٧، ص٢٠٩-٢٢٠.
- Halliday, M.A.K., Ruqaiya Hasan; **Cohesion in English**, (London: Longman, 1976).
- ٥ تحدّث كثيرون عن هذه المصطلحات الثلاثة، وهي مصطلحات يونانية، يمكن الرجوع إليها في، أرسطو، الخطابة، ص٢٩-٣٥؛ وابن رشد، أبو الوليد، تلخيص الخطابة، تحقيق: عبد الرحمن بدوي، (الكويت: وكالة المطبوعات، بيروت: دار القلم، د.ت)، ص١٧-٢٢؛ وشارودو، باتريك ومنغونو، دومينيك، معجم تحليل الخطاب، ط١، ترجمة: عبد القادر المهيري وحمّادي صمّود، (تونس: دار سيناترا والمركز الوطني للترجمة، ٢٠٠٨م)، ص٢٣٠، ص٣٤٥، ص٤١٢؛ وصمّود، حمّادي، في الخلفية النظرية للمصطلح، ضمن كتاب: أهم نظريات الحجاج في التقاليد العربية، ص١٢-١٣؛ والرفيقي، هشام، الحجاج عند أرسطو، ضمن كتاب: أهم نظريات الحجاج في التقاليد العربية، ص١٤٥، ص٢٦٢ وما بعدها؛ أما اللوغوس هو استثمار الحجج العقلية في الخطاب، والإيتوس هو مسلك استثمار فضائل وأخلاق القائل، والباتوس فهو مسلك استهداف عواطف المتلقّي.
- ٦ انظر: أرسطو، الخطابة، ص٣٠.
- ٧ صمّود، حمّادي، في الخلفية النظرية للمصطلح، ص١٣.
- ٨ الولي، محمد، السبيل إلى البلاغة الباتوسية الأرسطية: ضمن كتاب: الحجاج، مفهومه ومجالاته، تحرير وإشراف: حافظ إسماعيلي علوي، ط١، (الجزائر: دار ابن التّديم للنشر والتوزيع، بيروت: دار الروافد الثقافية، ٢٠١٣م)، ج١، ص٧٢٠.
- ٩ مشبال، محمد، في بلاغة الحجاج، نحو مقارنة بلاغية حجاجية لتحليل الخطابات، ط١، (عمّان: دار كنوز المعرفة، ٢٠١٦م)، ص٧٢.
- ١٠ الوداعي، عيسى جواد، التماسك النصّي في نوح البلاغة، ص١١.
- ١١ مصلوح، سعد، العربية: من نحو الجملة إلى نحو النصّ، بحث ضمن الكتاب التذكاري: عبد السلام هارون: معلماً ومؤلفاً ومحقّقاً، ط١، إعداد: ودیعة النجم، وعبد بدويل، (الكويت: جامعة الكويت، ١٩٩٠م)، ص٤٠٧.
- ١٢ انظر: الوداعي، عيسى جواد، التماسك النصّي في نوح البلاغة، ص٣٠-٣٧.
- ١٣ المرجع السابق، ص٣٨.
- ١٤ المبخوت، شكري، نظرية الحجاج في اللغة، ضمن كتاب: أهم نظريات الحجاج في التقاليد العربية، ص٣٧٦-٣٧٧.

- ١٥ المرجع السابق.
- ١٦ العزاوي، أبو بكر، **الحجاج في اللغة** ضمن كتاب، **الحجاج**، مفهومه ومجالاته، ج ١، ص ١٩٩.
- ١٧ المرجع السابق.
- ١٨ انظر: العشاوي، عبد الجليل، **آليات الحجاج القرآني: دراسة في نصوص الترغيب والترهيب**، ط ١، (إريد: عالم الكتب الحديث، ٢٠١٦م)، ص ١٤٩ وما بعدها.
- ١٩ انظر على سبيل المثال: ابن هشام، جمال الدين محمد، **مغني اللبيب عن كتب الأعراب**، تحقيق: محمد محيي الدين عبد الحميد، (قم: دار الصادق، د.ت)؛ والهروي، عليّ بن محمد النحوي، **الأزهية في علم الحروف**، تحقيق: عبد المعين الملوحي، (دمشق: مجمع اللغة العربية، ١٩٩٣م)؛ والمرادي، أبو محمد بدر الدين حسن بن قاسم، **الجنى الداني في حروف المعاني**، ط ١، تحقيق: فخر الدين قباوة، محمد نديم فاضل، (بيروت: دار الكتب العلمية، ١٩٩٢م).
- ٢٠ ختام، جواد، **التداولية أصولها وأجهاؤها**، ط ١، (عمّان: دار كنوز المعرفة، ٢٠١٦م)، ص ١٥١.
- ٢١ انظر: شارودو، باتريك ومنغونو، دومينيك، **معجم تحليل الخطاب**، ص ١٢٧.
- ٢٢ انظر: كروم، أحمد، "الروابط الحجاجية وطاقت الاستدلال"، **المجلة العربية للعلوم الإنسانية**، جامعة الكويت، ع (١٣٦)، السنة (٣٤)، خريف ٢٠١٦م، ص ٦٦.
- ٢٣ انظر: الجرجاني، عبد القاهر، **دلائل الإعجاز**، ط ٥، قرأه: محمود محمد شاكر، (القاهرة: مكتبة الخانجي، ٢٠٠٤م)، ص ٢٢٢-٢٤٨.
- ٢٤ انظر: العشاوي، عبد الجليل، **آليات الحجاج القرآني: دراسة في نصوص الترغيب والترهيب**، ص ٥٦.
- ٢٥ انظر: لژماني، كمال، **حجاجية الصورة البلاغية في الخطابة السياسية لدى الإمام عليّ (عليه السلام)**، ضمن كتاب: **التحليل الحجاجي للخطاب (بحوث محكمة)**، ط ١، تحرير: أحمد قادم وسعيد العوادي، (عمّان: دار كنوز المعرفة، ٢٠١٦م)، ص ٤٨٥.
- ٢٦ تلخيص من: العزاوي، أبو بكر، **الحجاج في اللغة** ضمن كتاب، **الحجاج**، مفهومه ومجالاته، ج ١، ص ١٩٥-١٩٨.
- ٢٧ انظر: قادم، أحمد، "بانت سعاد" **لكعب بن زهير: مقارنة حجاجية**، ضمن كتاب: **التحليل الحجاجي للخطاب**: ص ٥٧٢.
- ٢٨ انظر: ابن أبي طالب، الإمام عليّ، **فصح البلاغة**، ط ١، تحقيق: السيد هاشم الميلاني، (التجف: العتبة العلوية المقدسة، ٢٠١١م)، ص ٥١٥-٥٣٨.
- ٢٩ صادق، مثنى كاظم، **أسلوبية الحجاج التداولي والبلاغي، تنظير وتطبيق على السور المكية**، ط ١، (بيروت: دار كلمة للنشر، الرباط: دار الأمان، بغداد: دار ومكتبة عدنان، بيروت: منشورات ضفاف، ٢٠١٥م)، ص ٧٣.
- ٣٠ الجمري، ياسر عبد الهادي، **طرائق الحجاج في الرسائل المتبادلة بين الإمام عليّ ومعاصره**، ط ١، (إريد: ركاز للنشر والتوزيع، ٢٠٢١م)، ص ١٦٤.

References

المراجع

- ‘Abd al-Karim, Jum‘ān, “mafhum al-Tamāsuk Wa ‘ahamiyyatuh Fi al-Dirāsāt al-Naṣiyyah”, *Majallah ‘alāmāt Fi al-Naqed al-‘adabi*, al-Nādiy al-‘adabiy al-Thaqāfiy Bi Jeddah, j 1, Mujallad 16, May 2007.
- ‘Alawi, Ḥāfiẓ ‘Ismā‘iliy, Wa ‘ākharon, *Tal-Ḥijāj mafhumuh Wa majālātuh*, 1st Edition, (Algeria: Dār al-Nadim Li al-Nasher, Beirut: Dār al-Rawāfid al-Thaqāfiyyah, 2013).
- ‘Arestō, *al-Khaṭābah*, 2nd Edition, Tarjamah: ‘abd al-Raḥmān Badawiy, (Baghdad: Dār al-Shu‘un al-Thaqāfiyyah al-‘āmah, 1986).
- Al-‘ashrāwiyy, ‘abd al-Jalil, *‘āliyyāt al-Ḥijāj al-Qur‘āniy, dirāsah Fi nuṣuṣ al-Tarḥib Wa al-Tarhib*, 1st Edition, (Irbid: ‘ālam al-Kutub al-Ḥadith, 2016).
- Al-Baḥrāniyy, Maitham Bin ‘ali, *sharḥ nahj al-Balāghah*, 2nd Edition, Taḥqiq: Majmu‘ah Min al-‘afāḍil, (Qom: Maṭba‘ah al-Ḥaiydariy, no date).
- Al-Harawiy, ‘ali Bin Moḥammad al-Naḥwiyy, *al-‘azhiyah Fi ‘ilm al-Ḥuruf*, Taḥqiq: ‘abd al-Mu‘in al-Maluḥiy, (Damascus: Majma‘ al-Lughah al-‘arabiyyah, 1993).
- Al-Jamriy, Yāsir ‘abd al-Hādiy, *Tarā‘iq al-Ḥijāj Fi al-Rasā’il al-Mutabādalah Bina al-Imām ‘ali Wa mu‘āṣiriyyah*, 1st Edition, (Irbid: Rikāz Li al-Nashr, 2021).
- Al-Jarjani, ‘abd al-Qāher, *Dalā’il al-‘iḥjāz Fi ‘ilm al-Ma‘āniy*, 5th Edition, Taḥqiq: Maḥmūd Moḥammad Shāker, (Cairo: Maktbah al-Khānjīy, 2004).
- Al-Morādiy, al-Ḥasan Bin Qāssim, *al-Ganā al-Dāniy Fi ḥuruf al-Ma‘āniy*, 1st Edition, Taḥqiq: Fakhr al-Din Qabāwah, Moḥammed Nadim Faḍil, (Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyyah, 1992).
- Al-Mu‘taziliy, Ibn ‘abi al-Ḥadid, *sharḥ nahj al-Balāghah*, 2nd Edition, Taḥqiq: Moḥammad ‘abu al-Faḍil Ibrāhim, (Cairo: Isā al-Bābi al-Ḥalabiyy, 1965).
- Al-Ṣubaiḥiy, Moḥammad al-‘akhḍar, *madkhal ‘Ilā ‘ilm al-Naṣ Wa majālāt taṭbiqeh*, 1st Edition, (Beirut: al-Dār al-‘arabiyyah Li al-‘Ulum Nāsheron, Algeria: Manshurāt al-Ikhtilāf, 2008).
- Al-Rinād, al-‘azhar, *nasij al-Naṣ, baḥth Fi Ma yakun al-Malfuz naṣṣan*, 1st Edition, (Beirut: al-Markaz al-Thaqāfiy al-‘arabi, 1993).
- Al-Wadā‘iy, ‘Isā, *al-Tamāsuk al-Naṣsiy Fi nahj al-Balāghah*, 1st Edition, (Bahrain: al-Markaz al-‘ilmiy Li al-Rasā’il Wa al-‘atāriḥ, 2015).

Fariq al-Baḥth fi al-Balāghah Wa al-Ḥijāj, 'aham Naẓariyyāt al-Ḥijāj Fi al-Taḳālid al-'arabiyyah Min 'Aresto 'Ilā al-Yaum, 1st Edition, Ishrāf: Ḥammādiy Ṣumud, (Egypt: Manshurāt Kuliyyah al-'ādāb, 1998).

Halliday, M.A.K., Ruqaiya Hasan; *Cohesion in English*, (London: Longman, 1976).

Ibn 'abi Ṭālib, al-Imām 'ali, *Nahj al-Balāghah*, 1st Edition, Taḥqiq: al-Saiyyd Hāshem al-Milāniy, (Najaf: al-'atbah al-'alawiyyah al-Muqaddasah, 2011).

Ibn Hishām· Jamāl al-Din Moḥammad, *Mogniy al-Labib 'an kutub al-'a'arīb*, Taḥqiq: Moḥammad Moḥiyy al-Din 'abd al-Ḥamid, (Qom: Dār al-Ṣādiq, no date).

Ibn Rushd, Abu al-Walid, *Talikhīsh al-Khaṭābah*, Taḥqiq: 'abd al-Raḥmān Badawiy, (Kuwait: Wakālat al-Maṭbu'āt, Beirut: Dār al-Qalam, no date).

Karrom, 'aḥmad, "al-Rawābet al-Ḥijājiyyah Wa ṭāqāt al-Istedlāl", *al-Miajallah al-'arabiyyah Li al-'Ulum al-Insāniyyah*, Jāmi'ah al-Kuwait, 'adad 136, al-Sanah 345, kharif, 2016.

Khitām, Jawād, *al-Tadāwiliyyah 'uṣuluhā Wa Ittijāhātuhā*, 1st Edition, (Amman: Dār Kunuz al-Ma'rifah, 2016).

Maṣluḥ, Sa'd, *al-'arabiyyah Min Naḥu al-Jumlah 'Ilā Naḥu al-Naṣ*, 1st Edition, "Baḥth ḍimna al-Kitāb al-Tizkāriy: 'abd al-Salām Hārūn: Mu'alliman Wa mu'allifan Wa muḥaqiqan", 'I'dād: Wadi'ah al-Najem, 'abdah Badwil, (Kuwait: Jāmi'ah al-Kuwait, 1990).

Mishbāl, Moḥammad, *Fi balāghat al-Ḥijāj Naḥua moqārabah balāghiyah hijājiyyah Li taḥlil al-Khiṭābāt*, 1st Edition, (Amman: Dār Kunuz al-Ma'rifah, 2016).

Ṣādeq, Muthanā Kāẓem, *'uslubiyah al-Ḥijāj al-Tadāliy Wa al-Balāghiy*, 1st Edition, (Beirut: Dār Kalimah, Rabat: Dār al-'amān, Baghdad: Dār Wa maktabah 'adnān, Beirut: Manshurāt Ḍifāf, 2015).

Qādim, 'aḥmad, Wa al-'awādiy, Sa'id, *al-Taḥlil al-Ḥijājiy Li al-Khiṭāb*, 1st Edition, (Amman: Dār Kunuz al-Ma'rifah, 2016).

Shārodo, Pātric Wa Mongo, Dominic, *Mo'jam taḥlil al-Khiṭāb*, 1st Edition, Tarjamah: 'abd al-Qāder al-Mihairiy Wa Ḥamādiy Ṣumud, (Tunisia: Dār Siynātrā Wa al-Markaz al-Waṭaniy Li al-tarjamah, 2008).